

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 25 (1953)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Un texte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse  
pour l'amélioration du logement,  
rue de Bourg 28, Lausanne.

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte;  
M. A. Stalder, secrétaire du Cartel romand  
d'hygiène sociale et morale;  
Virieux, architecte cantonal.

### GENÈVE

E. Fatio, architecte;  
A. Guyonnet, architecte;  
Dr A. Montandon;  
E. Martin, architecte.

### NEUCHÂTEL

F. Decker, architecte.

### FRIBOURG

E. Lateltin, architecte.

## RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction:  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 2 94 05.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président: M. A. Maret.  
Membres: MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Hoëchel, A. Jaquet,  
J.-P. Vouga.

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Beaulieu 11, Lausanne.  
Chèques postaux II. 6622. Tél. 24 41 41

Tous les membres des sociétés suivantes  
reçoivent « Habitation »

- U. S. A. L. Section romande de l'Union  
suisse pour l'amélioration du  
logement;
- F. A. S. Section romande de la Fédération  
des architectes suisses;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation,  
Lausanne;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation,  
Genève;
- S. C. H. Société coopérative d'habitation,  
Moutier;
- S. A. L. Société pour l'amélioration du  
logement, Genève;
- S. D. T. Société des dessinateurs et des  
techniciens du canton de Vaud,  
Lausanne;
- FAMILIA, Société coopérative d'habita-  
tion;
- SYNTEC, Syndicat général des employés  
techniques, Genève;
- F. O. M. H. A. B. Coopérative d'habitation  
Genève.

## ABONNEMENT

Suisse: fr. 6.— par an. Etranger: fr. 8.60  
Prix du numéro (Suisse): 60 ct.  
Chèques postaux II. 6622

## UN TEXTE

### *Eloge de l'ordre dans la maison*

*Je fis remarquer à ma femme que ce serait faire montre  
d'une bien grande négligence, et d'une bien médiocre intel-  
ligence, de ne pas trouver pour chaque objet une place  
favorable, alors que les marins y parviennent sur leurs  
bateaux, même quand ceux-ci sont petits; secoués dure-  
ment par la houle, ils savent garder de l'ordre partout;  
dans des situations vraiment effrayantes, ils trouvent tout  
de suite ce dont ils ont besoin; combien plus devons-nous  
l'exiger chez nous, qui avons de vastes coffres distincts  
pour chaque sorte d'objets, et dont la maison est bien  
assise sur le sol!*

*Quel beau spectacle que des chaussures de toute sorte bien  
alignées, quel beau spectacle que des vêtements bien rangés,  
quelle belle chose que des couvertures, des vases de bronze,  
de la vaisselle de table, quelle belle chose même — voilà  
qui risque de faire rire nos beaux esprits — de trouver  
un spectacle harmonieux dans des marmites en bon ordre...  
C'est un chœur que forment toutes ces sortes d'ustensiles,  
et comme l'espace qu'ils entourent est beau à voir...*

XÉNOPHON.

(4<sup>e</sup> siècle avant J.-C.)

Tiré de «Économique».

## SOMMAIRE:

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| A quand la péréquation des loyers ? . . . . .                        | 7  |
| Budgets familiaux de la population salariée suisse en 1951 . . . . . | 8  |
| La lessive et les machines à laver . . . . .                         | 10 |
| Aperçu des activités des Nations Unies . . . . .                     | 14 |
| Pénurie de logements et constructions à but social à Bâle . . . . .  | 16 |
| L'analyse du sol . . . . .                                           | 17 |
| Informations . . . . .                                               | 19 |
| Bibliographie . . . . .                                              | 21 |